



COMPONENTI PNEUMATICI E EODINAMICI.

## AIR TEK SRL

Via Pizzocaro, 15 36075 Montecchio Maggiore

TEL. 0444/492541 FAX 0444/497441

P.IVA E C.F. IT 02731550246

e-mail info@airteksrl.com web: www.airteksrl.com

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** ai sensi dell'allegato IV della direttiva europea 2014/68/UE.

*Declaration of conformity according to european directive 2014/68/UE annex IV.*

**VALVOLA DI SICUREZZA (IV<sup>a</sup> categoria)** a scarico diretto per aria, gas inerti, vapore saturo, fluido tipo 2  
*Safety valve (class IV<sup>a</sup>) direct drain for air, inert gas, saturated vapor, fluid type 2*

Numero di serie Serial Number	Scheda Collaudo n° Test Report No°	Nr. Pezzi Nr. of Pieces	Taratura Calibration (Bar)	Tipo di guarnizione Gasket type	Tipo Type
NS165	416	100	11	VITON	VS38APED

Si dichiara che l'attrezzatura a pressione sopra descritta soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza previsti nell'allegato I della Direttiva 2014/68/UE.  
Si dichiara inoltre che la valvola ha superato con esito favorevole la prova idraulica a 37,75 bar e il controllo finale della taratura.

*We declare that the pressure equipment described above satisfy the essential safety requirements of annex I of Directive 2014/68/UE annex IV  
We also declares that the valve has passed the hydraulic test with a favorable outcome to 37.75 bar and the final check of the calibration.*

COMPONENTI COMPONENTS	MATERIALI / MATERIAL
a) Corpo Valvola/Valve Body	CW614N UNI EN 12164
b) Guarnizione / Gasket	NBR - VITON - EPDM
c) Otturatore / Shutter	CW614N UNI EN 12164
d) Ghiera / Ring Nut	CW614N UNI EN 12164
e) Molla / Spring	UNI EN 10270-1 DH
f) Spillo / Pin	UNI EN 10269-3 L4310 NS
g) Piastrina / Plate	ALLUMINIO / ALUMINIUM
h) Anello / Ring	UNI EN 10270-1 SM

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA	AIR TEK
Marchio del costruttore / Constructor's mark	AIR TEK
Diametro Nominale Ingresso / Nominal Diameter	3/8"
Diametro Orifizio / Orifice Diameter	10mm
Pressione Nominale Ingresso / Nominal Pressure	25 bar
Alzata / Lift (mm)	1,585
Coefficiente di efflusso / Discharge Coefficient K	0,67
Sovrapressione / Overpressure	10%
Scarto di chiusura / Closing variation	15%
Portata di scarico l/min Aria / Discharge flow rates Air l/min	7822
Campo di taratura / Calibration Range	0,5 - 20 bar
Temperatura di esercizio / Working temperature NBR	-30°C +150°C
Temperatura di esercizio / Working temperature NBR	-10°C +100°C
Temperatura di esercizio / Working temperature VITON	-20°C +250°C
Temperatura di esercizio / Working temperature EPDM	-40°C +150°C

Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di seguito indicate:

*For the verification of compliance with the directive have been used the standards and procedures set out below:*

Attestato di esame CE CE examination certificate	Modello B/Form B tipo di produzione / production type n° PED-0948-PBprod-20243-23 ON 0948 TUV
Certificato di qualità della produzione Certificate of production quality assurance	Modello D/Form D n° PED-0948-QSD-461-15 rev.6 del 19/12/2024 ON 0948 TUV
Norme applicate Standards applied	Secondo direttiva 2014/68/UE - norma ISO 4126 According to directive 2014/68/UE - standard ISO 4126

Identificazione dati marcati sulla valvola / Identification data marked on the valve

Marcatura CE / CE mark, Modello della valvola / Valve model, Individuazione dell'organismo notificato / Notified authority identification, Numero di serie / Serial number, Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar, Pressione nominale / Nominal pressure, Diametro dell'orifizio / Orifice diameter, Portata di scarico in l/min / Discharge flow rates in l/min, Marchio del fabbricante / Constructor's mark.

Firma del fabbricante / Signature of the manufacturer

Montecchio Maggiore 26/02/2025

Nome e indirizzo dell'organismo notificato Name and address of the notified authority	TUV ITALIA srl 0948 viale Fulvio Testi 280/6, 20126 (MI)
--	---



VALVULA DE SEGURIDAD (IV CATEGORIA) ESCAPE DIRECTO DEL AIRE, GAS INACTIVO, VAPOR SATURADO/SOUPAPE DE SURETE (IV CATEGORIE) A' ECHAPPEMENT DIRECT POUR AIR, GAZ INERTES, VAPEUR SATURANTE/SICHERHEITSVENTILE (IV KATEGORIE) MIT DIREKTEM ABLASS FUER LUFT, EDELGAS, SATTDAMPF

Nos declaramos que los equipos a presión/sellados, satisfacen las condiciones esenciales de seguridad como también declare en: anexo I -Directiva 2014/68/UE, Declaramos otros: que los equipos han pasado la prueba de presión neumática de nuestro Sistema Cliente, con esto afirmativo a la presión de 35,75 bar y la prueba final de calibratura. No declare que l'equipament a pressión declari si satisfaz les prescripcions essencials de seguretat previstes en l'anexo I de la Directiva 2014/68/UE que s'apliquenOn declare en outre que l'équipement a été soumis comme prévu par la norme EN 12068-2 à la pression d'essai de 35,75 bar et à la vérification finale de tarage. Ich erkläre, dass das wesentlichen Sicherheitsanforderungen pneumatische (wie es in der Anlage 1 der Richtlinie 2014/68/UE vorgesehen und an sie anzuwenden sind. Ausserdem bescheinigen wir dass die Anlage, laut der Qualitätszertifizierung unserer Firma an folgenden Prüfungen mit gutem Ergebnis unterzogen wurde - Prüfung von pneumatischem Druck (Prüfdruck 35,75 bar).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	AIR TEK
Marc del fabricant <i>Sigla de construector / Erzeugerfirma</i> D.N. de acceso / D.N. entrée / D.N. Eingang	
Diámetro agujero / Diámetro orificio / Öffnungsdurchmesser P.N. de acceso / P.N. entrée / P.N. Eingang	25 bar
Elevation / Lebuh / Hub mm	
K código de flujo / K coeffic. de dépense / K Abflusskoeffizient: Sobrepresión / Surpression / Ueberdruck Desviación de cierre / Ecart de fermeture / Verschlußabweichung	
Descarga / Débit de exhaucion / Durchfluß / l/min Calorific / Champ d'italonage / Eichleistung Bereich	0.5 - 20 °C
Temperatura d'exercicio / Température d'exercice / Betriebtemperatur HWBR	-30°C +150°C
Temperatura d'exercicio / Température d'exercice / Betriebtemperatur NBR	+10°C +150°C
Temperatura d'exercicio / Température d'exercice / Betriebtemperatur VTC	+10°C +250°C
Temperatura d'exercicio / Température d'exercice / Betriebtemperatur EPDM	+40°C +150°C

Para comprobar la conformidad con la directive, se han utilizado las normas y procedimientos indicados segundamente: /Pour la verification de la conformite à la directive, nous avons utilise les norme set les procedires. Indiquez ci-dessous: /Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind folgende Normen und Verfahren angewandt worden:

Certificado de examen CE del tipo/ Attestation d'examen CE du type EG-Prüfzeugnisse des types	Modulo B / Module B / Formular B n° 0537/02/CE - 28/02/2013 ON 0100 INAIL n° 0539/07/CE - 28/02/2013 ON 0100 INAIL
Certificado de calidad de la producción/Certificat de qualité de la production Zertifikat der Produktionsqualität	Modulo D / Module D / Formular D n° PED-0948-050-465-45 REV.2 Via Carducci 125/250 S Giovanni MI
Normas aplicadas / Normes appliquées/Angewandte Vorschriften	Segun directiva / D'après la directive / Entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU - ISO 4126
Identificación datos marcados en la valvula/Identification des données marquées sur le vannes / marqueuse CE - Identification - modulo de valvula / modulo de seguridad / ventildetector-identification of the arganismo notificado/ Identification of the "arganismo" notifié / Identifizierung der zugestellten behörde - numero de serie / numero di serie / seriennummer - Presion de calibracion en bar /Presion de trabajo en bar / eindruckdruck in bar - Presion nominal / pression nominale / nenndruck- diametro del orificio / orificio de Fertilis / offnungsdurchmesser - capacidades de salida in /yml/s	

Firma del fabbricante/Signature du fabricant/Unterschrift des Herstellers

MONTECCHIO MAGGIORE

## INSTRUCTIONS FOR USE OF THE SAFETY VALVES

Inspect goods upon receipt to make sure that packaging is intact. Should packaging be damaged, please notify AIR TEK and arrange to have the valve examined to make sure that it is in perfect condition.

and arrange to have the valve examined and tested at least once in its position. **TESTING** - The valve may be mounted in any direction (horizontal or vertical, etc.). However, when installing FAMILY™ valves, which require manual testing of pressure relief, always make sure that these are mounted in a position to enable these checks to be carried out. In particular, always make sure that nothing can obstruct the vertical stroke of the ring and pin (which would prevent the valve from operating to full capacity). For manual pressure relief tests to be realistic, these must be carried out with at least 70% of the pressure rating of the valve. -

**ASSEMBLY:** Should the user decide to use a seal (Teflon tape or liquid) this must only be placed on the thread. Seals must never be placed on any other part of the valve to be assembled. When assembling the valve, make sure it is tightened correctly so as to withstand machine vibrations. Non-compliance could result in loss of pressure or cause the valve to work loose. AIR TEK guarantees correct functioning of its valves when tightened to a maximum torque of 30 Nm. Higher tightening torques may prevent the valve from functioning correctly.

Nm. Higher tightening torques may prevent the valve from functioning. In case of valves that have been tampered with (cut or deformed, especially at the top), or from which the data plate is missing, AIR TEK SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED BY VALVES THAT HAVE BEEN MODIFIED. Replace any such valves immediately, in order to ensure correct operation of the assembly; and investigate and remove the reasons that made such modifications necessary in order to prevent further tampering in the future. AIR TEK guarantees the correct valve functioning for a maximum of **six month**s of warehouse storage at ambient temperature, after that period, we recommend to make periodically tested of calibration, by specialized personnel.

**CORRECT AND INCORRECT USE** These valves are designed and manufactured for use with different types of gaseous fluids within the temperature and pressure ranges defined in the technical specifications. Due to the nature of the materials used, they are not suitable for use with aggressive gases or vapours. *In particular, they must never be used on vessels or circuits that contain ammonia, acetic acid and acetates in general, acetone, gaseous halogen, hydrochloric, hydrobromic or hydrofluoric acid, nitric acid, sulphuric acid, hydrogen dioxide.* Do not use in vessels and circuits that contain materials with a solidification point close to ambient temperature (wax, paraffin, grease with low melting point) or organic solvents.

### RISK FACTORS AND CORRECT INSTRUCTIONS FOR USE

Valves are delivered after being tested and approved for use at the pressure values and temperature and for the purposes defined in the technical specifications. If the valve does not work, this may be due to the condensation and solidification of pressurised gas if this contains materials with a low melting point. In particularly dirty environments, the valve may become blocked due to deposits of dust and condensate; if the valve is used in environments where dust and condensate combine to form dirt, the valve must be mounted in a place that is protected. The risk for personnel who come into contact with vented air is related to its chemical make-up or temperature. As regards chemical make-up, this risk should not exist; as the valve must not be used with aggressive gases. If the gas used is not aggressive but could, nonetheless, be detrimental to the health of personnel, cannot exhaust air through ducts to extraction fans. As far as the risk of hot steam is concerned, this is low or negligible at 30 cm from the valve vent exit. When used with steam circuits in confined areas, the risk of exhaust steam short-circuiting live conductors must be taken into consideration during the design stage and the appropriate measures must also be implemented to prevent condensate stagnation. Apart from the risk of leakage due to non-compliance with the specific operating conditions, any possible risks as regards flying particles are connected with the use of the valve inside closed environments that are not designed to support the increased pressure generated by blowdown or as a result of inadvertently covering the valve. Keep air vents clear at all times and never place anything over the valve. As regards noise, this is a function of the vented pressure squared. When pressure increases, noise at 1 meter from the valve is less than 90 dBA. Exposure to noise is brief and infrequent, as blowdown is an exceptional event. There is therefore no need to wear of exposure to noise levels of > 90 dB within the blowdown area and operators are not required to use hearing protection.

AIR TEK s.r.l.